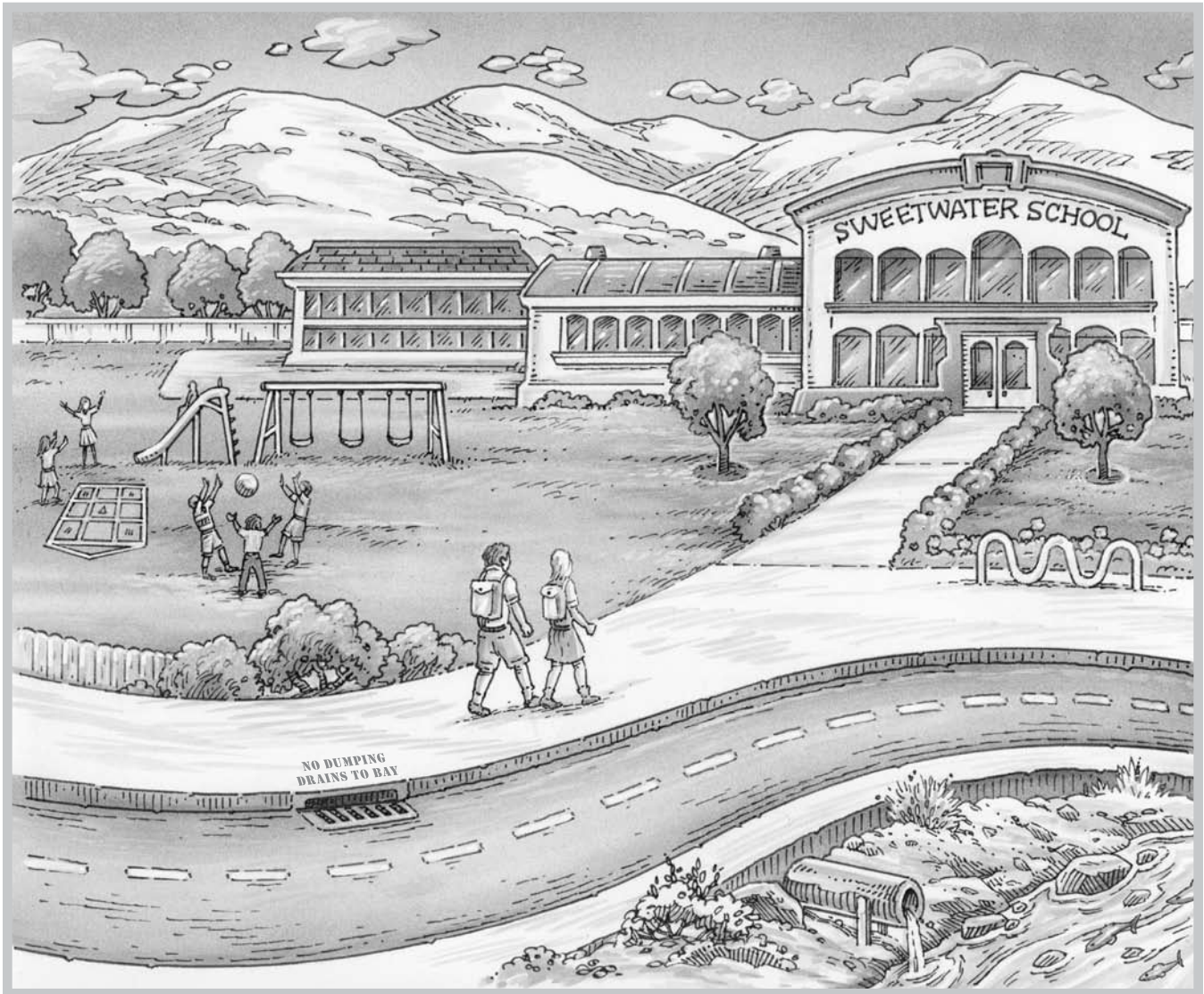


Sugerencias para una Bahía más Limpia

CÓMO SU ESCUELA PUEDE PREVENIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA PLUVIAL



Estos principios cubren los siguientes temas:

Prácticas Generales para la Prevención de la Contaminación del Agua Pluvial

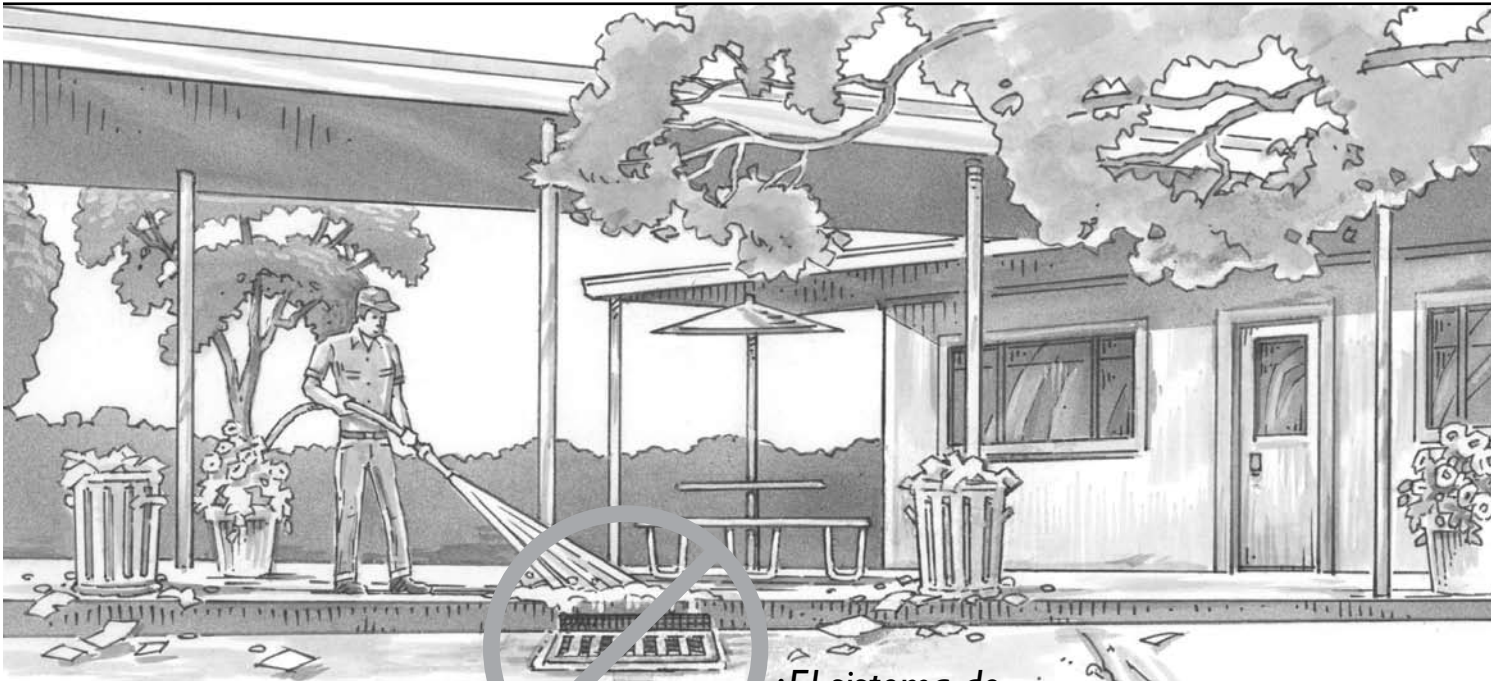
Lavado de Equipo y Superficies • Limpieza del Piso y Alfombras

Mantenimiento de Jardines • Almacenamiento Externo

Construcción y Remodelación

Información Adicional y Contacto con Agencias Locales

¡USTED PUEDE AYUDAR A PREVENIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA!



Las siguientes prácticas de prevención le ayudarán a cumplir las reglas diseñadas a fin de proteger el agua que fluye al sistema de alcantarillado y el medio ambiente. El agua que fluye al sistema de alcantarillado puede causar contaminación fácilmente porque generalmente desemboca directamente en los riachuelos y en la bahía sin recibir ningún tratamiento. Usted puede reducir la contaminación del agua que fluye al sistema de alcantarillado y cumplir con las leyes diseñadas para proteger el medio ambiente. **Usted podría tener que pagar el costo de las actividades de limpieza y multas, ser sometido a la revocación de sus permisos o, inclusive, ir a la cárcel, si permite la contaminación de las aguas que fluyen al sistema de alcantarillado**, tales como derrames de productos químicos o por descargas de desechos y agua de lavado de las calles, al sistema de alcantarillado de agua pluvial, arroyos y la Bahía

¡El sistema de alcantarillado de agua pluvial fluye directamente a los arroyos, a la bahía, y el Océano Pacífico!

¿Sabía Usted que...?

Para ayudar a limpiar la basura, su escuela puede participar en el Día de la Limpieza de las Áreas Costeras, el tercer sábado en septiembre, y el 22 de abril, el Día del Planeta Tierra, que se celebran cada año. Organice un evento para retirar basura y desperdicios de las instalaciones de la escuela, incluyendo alrededor de las cercas donde generalmente se acumulan los desperdicios. La basura y los desperdicios no solamente crean una imagen fea y antiestética dando la apariencia de ser una escuela descuidada, sino que también perjudican la salud de los arroyos y de la Bahía.

Es en contra de la ley hacer fluir hacia el sistema de alcantarillado de agua pluvial con una manguera la suciedad, basura, residuos de jabón y otros contaminantes. A diferencia de los flujos de lavaderos, inodoros, etc. interiores de edificios que son procesados en las plantas de tratamiento de agua residual, el agua de lavado en exteriores y el agua de precipitación pluvial fluye directamente a los arroyos y a la Bahía generalmente sin recibir tratamiento alguno.



¡Es en contra de la ley contaminar el agua de los alcantarillados de agua pluvial!

PRÁCTICAS GENERALES PARA LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN

Estas buenas prácticas de limpieza son necesarias e importantes para proteger nuestro medio ambiente.

Cinco cosas importantes que debe recordar:

1. Mantenga su escuela limpia y ordenada. Esto produce una buena impresión y previene la contaminación.
 2. Proteja el sistema de alcantarillado de aguas pluviales contra todo tipo de contaminación.
 3. **¡Prepárese!** Mantenga los materiales de limpieza de derrames a la mano.
 4. Utilice métodos secos de limpieza de derrames, siempre que sea posible. Nunca enjuague los derrames de forma que el agua contaminada vaya a dar al sistema de alcantarillado pluvial.
 5. Capacite a su personal para que utilicen estas prácticas.
- Identifique áreas donde se acumula la basura y los desechos y **recoja la basura de estas áreas diariamente.**
 - **Proporcione un número adecuado de recipientes para la basura y el reciclaje.** Todos los recipientes exteriores deben tener tapas y **mantenerse siempre cerrados.**
 - **Barra las áreas pavimentadas semanalmente** y antes de que llueva.
 - **Inspeccione y limpie regularmente:**
 - ✓ Las alcantarillas de aguas pluviales (las parrillas y los sumideros),
 - ✓ Áreas de almacenamiento de materiales/desechos, y reciclaje
 - **Identifique/marque cada alcantarilla de agua pluvial** para recordarle a los maestros y alumnos que no se permite desechar aguas residuales.
 - **Mantenga las superficies exteriores limpias** barriendo, aspirando o trapeando el área con agua. Asegúrese de que los residuos del agua sean desechados en un lugar apropiado dentro del edificio, ya sea en un lavadero o inodoro .
 - **Limpie los derrames de inmediato** con trapos, materiales absorbentes* o métodos de aspiración húmeda o seca. No permita que los líquidos se acumulen o se derramen por la superficie. Nunca permita que los líquidos o derrames fluyan hacia las alcantarillas pluviales ni a los drenajes sanitarios. Limpie los materiales absorbentes inmediatamente después de utilizarlos.
 - Asegúrese de que todos los productos que contienen mercurio, tales como los focos (bombillas) de lámparas **fluorescentes**, manómetros, termostatos, interruptores y baterías sean **desechados** como materiales tóxicos o reciclados apropiadamente.
 - **Vierta el agua de la piscina y residuos de agua del filtro en el sistema de drenaje sanitario.** Comuníquese con la agencia encargada del tratamiento de las aguas del drenaje sanitario de su localidad a fin de obtener su autorización (Consulte la contraportada). Coloque en la basura cualquier material sólido resultante de los filtros de agua.



**Se retira material absorbente que se utilizó en un pequeño derrame para su eliminación. Los materiales absorbentes utilizados podrían ser desechos peligrosos y deben ser eliminados adecuadamente.*



LIMPIEZA DE EQUIPO Y SUPERFICIES

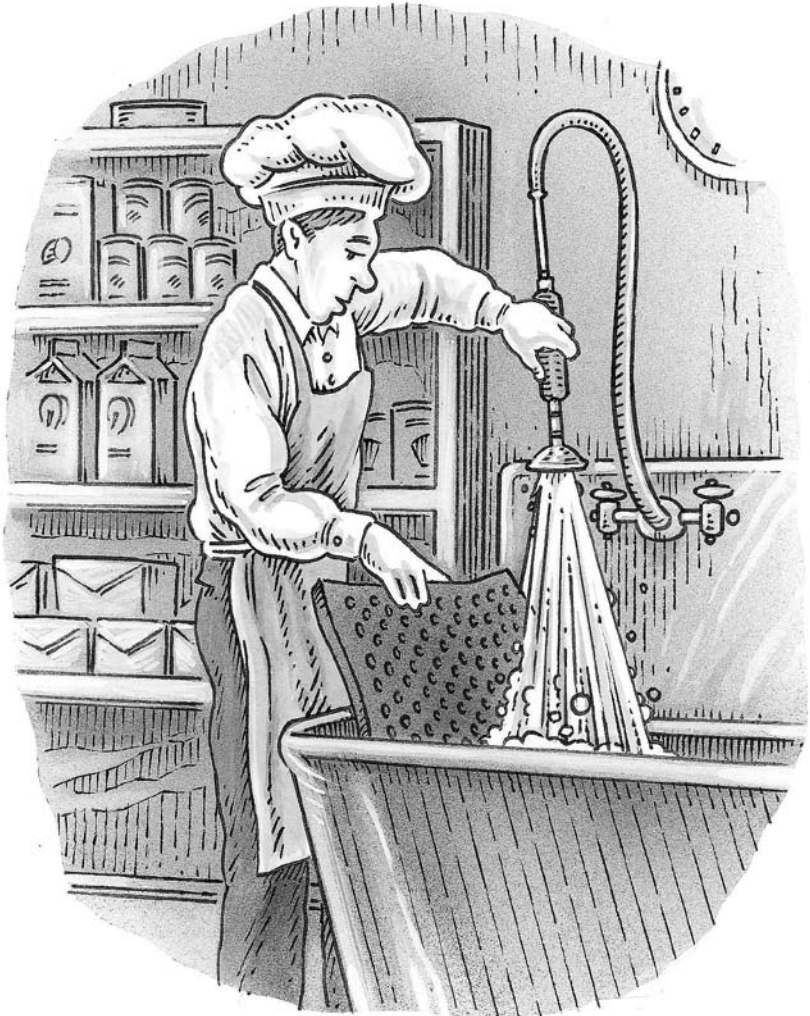
- **Lave el equipo dentro del edificio, en un lavadero o un lugar donde el agua residual fluye al sistema de drenaje sanitario.** Comuníquese con la agencia encargada del tratamiento de las aguas del drenaje sanitario de su localidad a fin de obtener su autorización (Consulte la contraportada).
- **Lave los vehículos y equipo** sobre una superficie de lavado techada, elevada y rodeada por una berma, y que esté conectada a un separador de agua y aceite y al drenaje sanitario.
- La conexión al sistema de drenaje sanitario también requiere un permiso de plomería por parte de la agencia local. Comuníquese con su Ayuntamiento.
- Todos los colectores de grasa e interceptores (incluyendo los separadores de agua y aceite) **deberán recibir mantenimiento y ser limpiados siguiendo** un programa regular y llevando un registro. Los sólidos que sean recolectados deberán ser desechados a través del uso de un transportista de desechos de grasa que posea una licencia.
- El lavado móvil de algunos tipos de equipo, tal como el equipo de extracción de techo o campana de cocina es aceptable si toda el agua resultante se coloca en un recipiente, se aspira o se desecha al sistema de drenaje sanitario a través de un interceptor de grasa.
- **Antes de lavar** las aceras y plazas **barra**, recoja, y deseche toda la basura.
 - ✓ Si utiliza jabón, toda el agua resultante del lavado debe ser recogida y desechada en el sistema de drenaje sanitario.
 - ✓ Si no utiliza jabón y la superficie no tiene manchas de aceite, el agua

resultante del lavado puede ser utilizada para regar jardines, pero nunca deben ser desechada en la calle, el sistema de alcantarillado de agua pluvial o arroyos.

- **Contrate a un contratista de limpieza a presión acreditado.** Contrate a un contratista de limpieza de superficies acreditado por la asociación de agencias del manejo de aguas pluviales del área de la Bahía (BASMAA) o obtenga certificación usted mismo. Para obtener más información visite el sitio Web www.basmaa.org/recognition/.

Lavado de Equipos:

1. Desvíe al drenaje sanitario toda el agua resultante del lavado.
2. Mantenga todo el equipo de sistema de tratamiento necesario.
3. No permita que el agua resultante del lavado o enjuague fluya a la calle, sistema de alcantarillado de agua pluvial, o arroyo.
4. Lave el equipo o vehículos fuera de las instalaciones, en lugares de lavado comercial de vehículos, si no existen otras opciones.



Lavado de tapete de piso de cocina en un lavadero de limpieza/trapeado.

LIMPIEZA DE PISOS Y ALFOMBRAS

Lavado de Pisos

- Toda el agua resultante del lavado de pisos debe ser desechada en el sistema de **drenaje sanitario**.
- Utilice métodos de limpieza en seco, tal como barrer, raspar, o limpiar únicamente los lugares que tengan manchas, para evitar tener que hacer una limpieza general y también para conservar el agua.

Renovar y Lustrar con Cera los Pisos

- **Nunca deseché los residuos del pulido de pisos en el alcantarillado de aguas pluviales o en superficies exteriores.**
- La cera para los pisos contiene niveles altos de zinc y puede ser contra la ley desechos en el sistema de drenaje sanitario. Si sus instalaciones utilizan **cera que contiene zinc**, recoja y deseché todos los residuos del pulido de pisos como **desechos peligrosos**.
- O cambie a otros **productos de pisos que no contengan zinc**. Pregúntele a quien le suministra los productos para el piso sobre otros productos para así ahorrar dinero que tendría que gastar para eliminar desechos peligrosos.

Limpieza de Alfombras

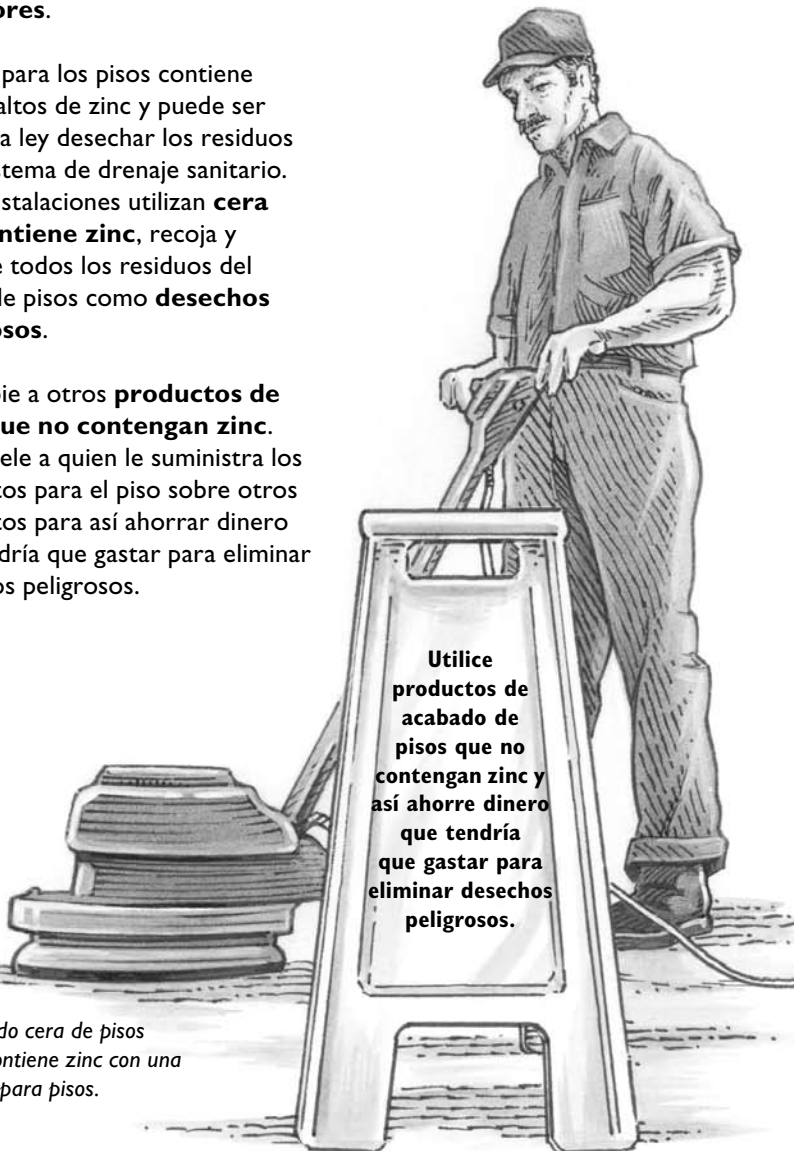
- **Nunca permita que el agua resultante de la limpieza o lavado fluya al alcantarillado de aguas pluviales o a superficies exteriores.**
- Verifique que los líquidos usados en la limpieza de las alfombras sean desechados en un lavadero o en un desagüe conectado al drenaje sanitario, o llévelos a otro lugar para que sean desechados apropiadamente. **Si utiliza a un contratista**, pregúntele cómo desecha el agua resultante del lavado porque **usted es responsable de los actos del contratista**.



Quite las hojas caídas para que sean recicladas como desechos verdes.

MANTENIMIENTO DE JARDINES ORNAMENTALES

- Siga las prácticas del programa de desechos de materiales de jardines ornamentales y jardinería que protegen a la Bahía. Visite el sitio Web www.stopwaste.org.
- Use alternativas menos tóxicas a los pesticidas. Para obtener más información sobre la administración integrada de plagas, visite el sitio Web www.ourwaterourworld.org.
- **No riegue de más** —dé mantenimiento a los rociadores para evitar mojar el pavimento o desperdiciar el agua.
- **Quite las hojas caídas** y retire los recortes para convertirlos en composta o ser eliminados junto con los desechos verdes. No deseché nada a través del sistema de alcantarillado pluvial, en la calle, o en los arroyos.



Decapando cera de pisos que no contiene zinc con una máquina para pisos.

Mantenimiento de Jardines Ornamentales:

1. Use métodos de control de las plagas que sean lo menos tóxicos posible.
2. Disminuya el uso de fertilizantes.

ALMACENAMIENTO EN EXTERIORES

Áreas Generales de Almacenamiento

- Para evitar el contacto con el agua pluvial, construya un área cerrada y techada en sus instalaciones para almacenar materiales, tal como bolsas de cemento, pinturas, productos inflamables, aceites, fertilizantes y pesticidas.
- Cualquier pila temporal de tierra en sus instalaciones debe ser cubierta con lona, plástico o un material similar.

Áreas de Almacenaje de Desecho de Basura y Reciclaje

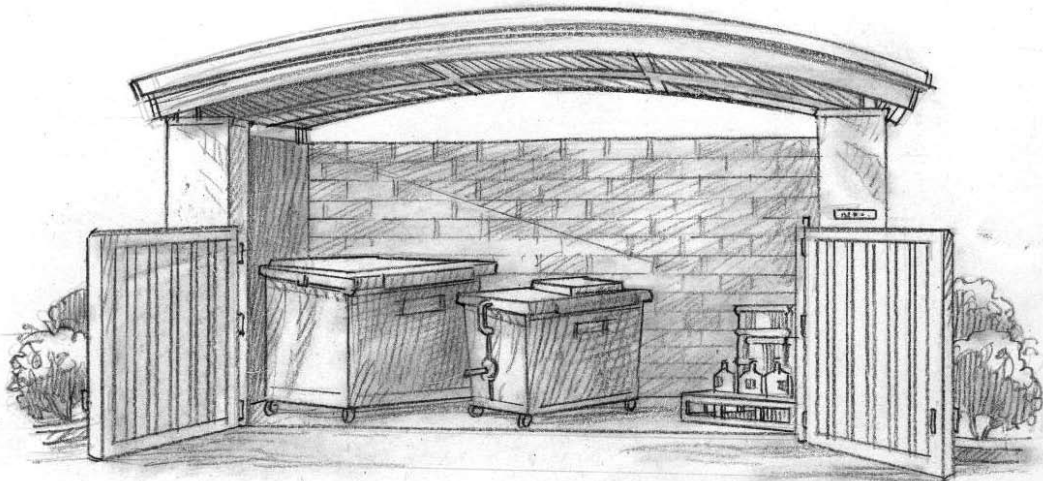
- **Inspeccione diariamente los contenedores de basura, cebo, y desechos para reciclaje.** Recoja los desechos que caigan al suelo y barra el área. Asegúrese de que los contenedores no se rebasen y que las tapas de los contenedores y los recipientes de cebo estén siempre cerradas. Algunos contenedores tienen tapones que deben estar colocados correctamente. Los contenedores de basura o recipientes para el cebo sin tapas bien colocadas o que tengan fugas deberán ser reemplazados o reparados. Póngase en contacto con su proveedor de servicio.
- **Evite y limpie todo derrame del compactador de basura.** Igualmente, evite que el agua resultante del lavado de contenedores de basura o desperdicios o de áreas de almacenamiento fluya al sistema de alcantarillado de agua pluvial o superficies exteriores pavimentadas.

Dirija el agua resultante del lavado al sistema de drenaje sanitario con la autorización previa de las autoridades de tratamiento del drenaje sanitario de su localidad (consulte la contraportada para obtener información sobre con quién comunicarse).

- Use un **dispositivo de almacenamiento de contención secundaria** por separado, apropiado, limpio, herméticamente cerrado para los líquidos reciclables y los desechos peligrosos. Identifique los recipientes conforme a los reglamentos que rigen a los desechos peligrosos.
- Contrate a una **empresa transportista acreditada** para transportar y reciclar o tirar los desechos.

Desecho de Basura y Reciclaje

1. No deseche nada a través del sistema de alcantarillado pluvial. Recicle siempre que sea posible hacerlo.
2. Divida los desechos según su tipo y almacénelos por separado en recipientes sellados.
3. Use un contenedor que sea suficientemente grande para poder mantenerlo tapado.
4. Reemplace los recipientes que estén goteando.



Contenedor, recipiente para el cebo y materiales para reciclaje son almacenados en una superficie pavimentada, debajo de un techo y protegidos del agua pluvial.



Tambor de almacenamiento que evita el contacto con el agua pluvial y ofrece contención secundaria para atrapar derrames.



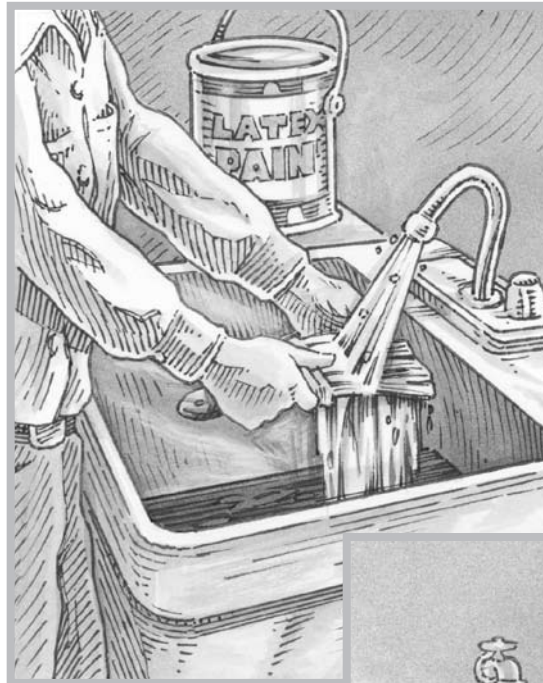
Consulte a la agencia de regulación sobre desechos peligrosos de su localidad acerca de los medios apropiados de desecho y manejo de materiales peligrosos. Consulte la contraportada para la información de contacto.

CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN

- Proteja todos los sistemas de alcantarillado de aguas pluviales utilizando tela de material filtrante u otros sistemas mejores para prevenir que el sedimento, residuos de pintura, y otros materiales de construcción y desechos fluyan a éste.
- Limpie todo los residuos de construcción, remodelación, o reparación diariamente y colóquelos en el contenedor u otro recipiente. Use lonas para coleccionar desechos y salpicaduras que podrían contaminar el agua del alcantarillado pluvial. Después de toda actividad de demolición o derribo retire todo los desechos o residuos para evitar que haya contacto con las aguas pluviales.
- Retire diariamente toda la tierra/ lodo, grava, basura, desperdicios y desechos verdes del pavimento y del sistema de alcantarillado de drenaje de aguas pluviales alrededor de toda área de trabajo.
- Limpie los derrames lo antes posible, preferiblemente usando métodos secos de limpieza (tal como barrer, usar materiales absorbentes o usar métodos de aspiración húmeda o seca).
- Cuando corte con una sierra, cubra el área de trabajo para proteger las alcantarillas pluviales y coloque tela filtrante debajo de las parrillas del alcantarillado. Recoja los desechos con una aspiradora de líquidos mientras hace el trabajo.
- Mantenga el concreto fresco o argamasa lejos de las calles, cunetas, sistemas de alcantarillado de agua pluvial y arroyos.
- Ordene y mezcle la cantidad de material que necesita. Mezcle únicamente la cantidad de concreto, argamasa, o yeso que va a utilizar en una sola aplicación.

- Recicle los materiales que sobren. El concreto, asfalto, residuos de metal, disolvente de grasas, recortes de vegetación, papel/ cartón, y otros materiales son reciclables.
- Para la pintura a base de agua, primero utilice toda la pintura que queda en las brochas y luego

enjuáguelas en el lavadero. **Nunca limpie las brochas o enjuague los recipientes de pintura de manera que el agua resultante fluya hacia la calle, el sistema de alcantarillado de agua pluvial o arroyos.**



Limpie la pintura látex de las brochas y los rodillos en un lavadero.

El equipo que se utiliza para pintar nunca deberá limpiarse donde el agua resultante del lavado fluya a las canaletas, calles, alcantarillados de agua pluvial o arroyos.



CONTACTOS DE ORGANISMOS LOCALES REGLAMENTADORES DEL AGUA PLUVIAL

Inspectores locales del sistema de alcantarillas pluviales

Ciudad	Número telefónico
Atherton	(650) 372-6200
Belmont.....	(650) 372-6200
Brisbane.....	(650) 372-6200
Burlingame.....	(650) 342-3727 y (650) 372-6200
Colma	(650) 372-6200
Daly City	(650) 991-8208
East Palo Alto.....	(650) 372-6200
Foster City.....	(650) 286-8140
Half Moon Bay	(650) 372-6200
Hillsborough.....	(650) 372-6200
Menlo Park	(650) 372-6200
Millbrae.....	(650) 372-6200
Pacifica.....	(650) 372-6200
Portola Valley.....	(650) 372-6200
Redwood City.....	(650) 372-6200
San Bruno.....	(650) 372-6200
San Carlos.....	(650) 372-6200
San Mateo	(650) 522-7300
South San Francisco.....	(650) 829-3848
Área no Incorporada del Condado de San Mateo	(650) 372-6200
Woodside.....	(650) 372-6200

Regulador local de desechos peligrosos <i>(Agencia Certificada del Programa Unificado-CUPA)</i>	Número telefónico
La División de Salud Ambiental del Condado de San Mateo (San Mateo County Environmental Health Division) es la CUPA de todas las áreas del Condado de San Mateo.....	(650) 372-6200

Autoridades locales del sistema de drenaje sanitario

Instalaciones de Tratamiento de Aguas Residuales de Burlingame	Número telefónico
<i>(Brinda servicio a Burlingame, Hillsborough y Burlingame Hills)</i>	(650) 342-3727
Planta de Control de la Contaminación del Agua de Millbrae.....	(650) 259-2388
Distrito Sanitario del Norte del Condado de San Mateo	(650) 991-8200
Planta de Tratamiento de Aguas Residuales <i>(Brinda servicio a Daly City y partes de Westborough)</i>	
Planta de Reciclaje de Aguas Calera Creek de Pacifica.....	(650) 738-4660
Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de San Mateo.....	(650) 522-7380
<i>(Brinda servicio a Foster City y San Mateo)</i>	
Instalaciones de Tratamiento de Aguas Residuales de la Autoridad de Alcantarillas del Centro de la Costa.....	(650) 726-0124
<i>(Brinda servicio a Half Moon Bay, Granada, Moss Beach y Montara)</i>	
Autoridad del Sistema del Sur de la Bahía	(650) 832-6240
<i>(Brinda servicio a Atherton, Belmont, Menlo Park, Portola Valley, Redwood City, San Carlos y Woodside)</i>	
Planta de Control de la Calidad del Agua de South San Francisco/ San Bruno.....	(650) 877-8555
<i>(Brinda servicio a Colma, San Bruno, South San Francisco, y la parte sur de Daly City)</i>	
Planta Regional de Control de la Calidad del Agua de Palo Alto... ..	(650) 329-2598
<i>(Brinda servicio a East Palo Alto, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto y Stanford)</i>	
Planta de Tratamiento del Sudeste de San Francisco	(415) 648-6882
<i>(Brinda servicio a Brisbane y al este de San Francisco)</i>	

Versión fechada junio de 2009

Su escuela es responsable ante varias agencias locales y estatales de cumplir con las leyes que protegen el medio ambiente. Para obtener información detallada sobre prácticas gerenciales óptimas consulte los manuales de California Stormwater Quality Association (Asociación de la Calidad de Aguas Pluviales de California) que se encuentran disponibles en el sitio Web www.cabmphandbooks.com.



Todo flujo de aguas residuales hacia el sistema de drenaje sanitario deberá estar autorizado por la autoridad de tratamiento del drenaje sanitario de su localidad. Consulte la lista de contactos que se incluye a la izquierda. Nunca deseche aguas residuales a través del sistema de alcantarillado pluvial.

El programa le extiende su gratitud al Programa para Mantener el Agua Limpia del Condado de Alameda (Alameda Countywide Clean Water Program) por permitirnos la adaptación de este folleto.

⊕ Impreso en papel 80% reciclado con desechos post-consumidor(PCW) en un 40% utilizando tintas a base de soya.